



శ్రీ వేంకటేశ సుప్రభాతమ్  
( ఆంధ్రప్రదేశ్ తాత్పర్య సహితము )



ప్రచురణ :

శ్రీ భాగ్యలక్ష్మి చిత్రాక్షరశాల, విజయవాడ

# త్రైలింగ ప్రభాతం

ఆంధ్రప్రదేశ్ తాత్పర్య సహితము



ప్రచుర

తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానములు, తిరుపతి

౧౬౯

[ 50 పైసలు

# శ్రీ వేంకటేశ సుప్రభాతమ్



కౌసల్యాసుప్రజా రామ పూర్వా సంధ్యా ప్రవర్తతే  
ఉత్తిష్ట నరశార్దూల కర్తవ్యం దైవమాహ్నికమ్ ।

టీక

కౌసల్యాసుప్రజా! రామ = కౌసల్యాదేవి యొక్క సత్సంతానమైన ఓ శ్రీరామా!; పూర్వాసంధ్యా =  
తూర్పుదిక్కున సంజవేళ; ప్రవర్తతే = సంభవించుచున్నది అనగా తూర్పు తెలతెలవారుచున్న  
దని భావము. నరశార్దూల = ఓ పురుషోత్తమా; ఉత్తిష్ట = లేము (మేల్కొనుము) దైవం =  
దేవసంబంధమైన; ఆహ్నికం = పగటివేళ చేయదగిన పూజాది కార్యకలాపము; కర్తవ్యం =  
చేయవలయును.

కౌసల్యాదేవి సత్సంతానమైన ఓ శ్రీరామా! తూర్పు తెల్లవారుచున్నది. దేవపూజి దివి  
కృత్యములు నెరవేర్చవలయును. ఓ పురుషోత్తమా! నిద్ర మేల్కొనుము.

ఉత్తిష్టోత్తిష్ట గోవింద ఉత్తిష్ట గరుడధ్వజ !

ఉత్తిష్ట కమలాకాంత త్రైలోక్యం మంగళం కురు ॥ 2

టీక  
గోవింద = ఓ గోవిందా! ఉత్తిష్ట ఉత్తిష్ట = లే లేమ్మ, (నిద్ర నుండి మేల్కొనుము): గరుడధ్వజ =  
గరుడపక్షి పెక్కెముగా గల యో స్వామీ; ఉత్తిష్ట = లేమ్మ; కమలాకాంత = లక్ష్మీదేవికి భర్త  
యైన ఓ విష్ణుమూర్తి; ఉత్తిష్ట = లేమ్మ! త్రైలోక్యం = మూడులోకములకు సంబంధించిన;  
మంగళం = శుభమును; కురు = చేయుము.

ఓ గోవిందా! నిద్రనుండి మేల్కొనుము. ఓ గరుడధ్వజ! వేగ లేమ్మ. ఓ కమలాపతీ! వేగ  
మేల్కొని ములోకములకు శుభ మొనగూర్పుము.

మాతస్సమస్తజగతాం మధుకై టభారేః

వక్షోవిహారిణి మనోహరదివ్యమూర్తే ।

శ్రీస్వామిని శ్రీతజనప్రియదానశీలే

శ్రీవేంకటేశదయితే తవ సుప్రభాతమ్ ॥ ౩

టీక : సమస్తజగతాం = సమస్తజగములకును ; మాతః = తల్లివియ్య ; మధుకై టభారే = మధువు, కై టభుడు అను రక్కసులకు శత్రువైన విష్ణుమూర్తియొక్క ; వక్షోవిహారిణి = వక్షస్థలమున విహరించు దానవును ; మనోహర దివ్యమూర్తే = మనోహరమును, దివ్యము నగు నాకృతిగలదానవును ; శ్రీస్వామిని = పూజ్యురాలగు యజమానురాలవును ; శ్రీతజనప్రియదానశీలే = ఆశ్రయించిన జనుల ప్రియములను అనగా వారి కోరికలనిచ్చు స్వభావము గలదానవును అగు ; శ్రీ వేంకటేశదయితే = శ్రీ వేంకటేశ్వరుని ప్రియురాలవైన యో లక్ష్మీదేవీ : తవ = నీకు ; సుప్రభాతం = ఉభోదయము (అగుగాక).

తా॥ ఎల్లలోకముల గన్నతల్లివి. సదా విష్ణువక్షస్థలమున నుండుదానవు. మనోహరమగు సుందరా కారము గలదానవు. ఆశ్రయించినవారికి కోరినకోర్కెల నొనగుదానవును అగు ఓ ఈశ్వరీ ! శ్రీ వేంకటేశదయితా ! లక్ష్మీదేవీ ! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

తప సుప్రభాతమరవిందలోచనే

భవతు ప్రసన్నముఖచంద్రమండలే

విధిశంకరేంద్ర వనితాభి రర్చితే

వృషశైలనాథదయితే దయానిధే

టీక

అరవిందలోచనే = తామరల వంటి కన్నులు గలదానా ప్రసన్నముఖచంద్రమండలే = చంద్రబింబముతో సమానమైన ప్రసన్నముఖము గలదానా : విధి, శంకర, ఇంద్ర, వనితాభిః = బ్రహ్మ, మహేశ్వరుడు, దేవేంద్రుడు, వీరల భార్యలగు వాణి, గిరిజ పురోమజులచేత; అర్చితే = పూజింపబడుదానా; దయానిధే = దయకు పెన్నిధియైనదానా : వృషశైలనాథ దయితే = వృషభాచలనాథుడగు శ్రీ వేంకటేశుని ప్రియురాలనగు ఓ లక్ష్మీదేవీ : తప = నీకు ; సుప్రభాతము = సుప్రభాతము (అగుగాక).

దేవీ! నీవు తామరపువ్వులవంటి కన్నులు గలదానవు. చంద్రబింబమువలె పసన్నమగు నెమ్మోము గలదానవు. బ్రహ్మ, మహేశ్వర. దేవేంద్రుల భార్యలగు సరస్వతి, పార్వతీ, శచీదేవులచే నిత్యము పూజింపబడు దానవు. దయానిధివి. వృషభాచలవతి యగు శ్రీ వేంకటేశ్వరునకు ప్రియురాలవు. ఓ తల్లీ! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

అత్యుద్ధిస్తప్తముషయ స్తప్తముషాస్య సంధ్యాం  
అకాశసింధుకమలాని మనోహరాణి

అదాయ పాదా మర్చయితుం ప్రవన్నాః  
శేషాద్రిశేః రవిగోతప సుప్రభాతమ్

5

టీక

అత్యుద్ధిస్తప్తముషయః = అత్యుద్ధిస్తప్తముషామని మొదలగు స్తప్తముషులు; సంధ్యాం = ప్రాతః సంధ్యా  
వందనమును; ఉషాస్య = ఉషాసనగావించి అనగా సంధ్యవార్షి; మనోహరాణి = మనోజ్ఞములైన;  
అకాశసింధుకమలాని = అకాశగంగయందలి పద్మములను; అదాయ = గ్రహించి పాదయుగం =  
(మీ) రెండుపాదములను; అర్చయితుం = పూజించుటకు; ప్రవన్నాః = భక్తిచే శరః గతులైనవచ్చి  
వేచియున్నారు. శేషాద్రిశేఖరవిభో = శేషాద్రిశిఖరమందున్న యో విష్ణుమూర్తి! తప = నీకు;  
సుప్రభాతం = సుప్రభాతము (అగుగాక).

అత్యుద్ధిస్తప్తముషయ వేకువనే సంధ్యావందనము నల్పము. కాశగంగయందలి మేటి తామర  
లను గొని నీ పాదయుగమును పూజింపవచ్చు. అన్నారు. ౬ శేషాచలవతీ! నీకు సుప్రభాత  
మగుగాక.



పంచాననాబ్జభవ షణ్ముఖ వాసవాద్యాః

త్రైవిక్రమాదిచరితం విబుధాః స్తువంతి

భాషాపతిః పఠతి వాసరశుద్ధి మారాత్

శేషాద్రిశేఖరవిభో తవ సుప్రభాతమ్

టీక

పంచానన, అబ్జభవ, షణ్ముఖ, వాసవాద్యాః = మహేశ్వరుడు, హృ, కుమారస్వామి, మహేంద్రుడు  
మొదలగువారైన; విబుధాః = దేవతలు; త్రైవిక్రమాదిచరితం = (మీ) త్రివిక్రమావతారాది సంబంధ  
మగు చరితమును; స్తువంతి = స్తోత్రముచేయుచున్నారు. భాషాపతి = బృహస్పతి; వాసరశుద్ధి =  
తిథివారనక్షత్రయోగకరణాది దినశుద్ధిని; ఆరాత్ = సమీపముననే పఠతి = చదువుచున్నాడు.  
శేషాద్రిశేఖరవిభో = ఓ వేంకటాచలవతీ; తవ = నీకు సుప్రభాతము (అగు7 క)

తా॥

బ్రహ్మ, మహేశ్వరుడు, కుమారస్వామి, దేవేంద్రుడు మొదలగు దేవతలు నీ త్రివిక్రమావతారము  
మొదలగు దివ్య చరితములను స్తోత్రము చేయుచున్నారు. బృహస్పతి చేరువలో దినశుద్ధి (పంచాం  
గము) చదువుచున్నాడు. ఓ శేషాచలవతీ! నీకు సుప్రభాతమగుగాక.

ఈషత్ప్రపుల్ల సరసీరుహ నారితేజ

పూగద్రుమాదిసుమనోహర పాలికానామ్

అవాతి మందమనిలః సహ దివ్యగంధైః

శేషాద్రిశేఖరవిభో తవ సుప్రభాతమ్

టీక

ఈషత్ప్రపుల్ల, సరసీరుహ. నారితేజ, పూగద్రుమాది, సుమనోహర, పాలికానాం = కొంచెముగా వికసించిన తామరల క్క- కొబ్బరి, పోక ,దలగు చెట్ల, క్క- మిక్కిలి మనోహరములై న మోవులయొక్క దివ్యగంధై సహ = దివ్యమైన పరిమళములతోగూడి; అనిలః = గాలి: మందం = మెల్లగా; అవాతి = వీచుచున్నది. శేషాద్రిశేఖరవి ఓ శేషాచలపతీ తవ = నీకు సుప్రభాతం = సుప్రభాతము (అగుగాక).

తా॥

కొద్దిగా విచ్చిన తామరపూవుల యొక్కయు, కొబ్బరి, పోక మొదలగుచెట్ల మనోరహము లగు మోవుల యొక్కయు, దివ్య పరిమళములతో గూడి, గాలి మెల్లగా వీచుచున్నది. ఓ శేషాచలపతీ! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

స్మీల్య నేత్రయుగ ముత్తమపంజరస్థాః  
పాత్రావోష్ణ కదళీఫలపాయసాని

భుక్త్వా సలీల మథ కేళిశుకాః పతంతి

శేషాద్రిశేఖరవిభో తవ సుప్రభాతమ్

8

టీక : ఉత్తమపంజరస్థాః = శ్రేష్ఠములైన పంజరములందున్న ; కేళీశుకాః = క్రీడాార్థముంచబడిన చిలుకలు ;  
నేత్రయుగం = రెండుకన్నులను ; ఉస్మీల్య = బాగుగా తెఱచి ; పాత్రావోష్ణకదళీఫల పాయసాని =  
పాత్రలయందు ఆరగించగా మిగిలిన యరటిపండ్లను, పాయసములను ; భుక్త్వా = భుజించి ; సలీలం =  
విలాసముగా ; పతంతి = పాడుచున్నవి ; శేషాద్రిశేఖరవిభో = ఓ వేంకటాచలపతీ : తవ = నీకు ;  
సుప్రభాతం = సుప్రభాతము (అగుగాక).

తా|| ఓ వేంకటేశ్వర స్వామీ ! మేలైన పంజరములందున్న పెంపుడు చిలుకలు కన్నులు తెరచి గిన్నెలలో  
ఆరగించగా మిగిలిన యరటిపండ్లను, పాయసమును తిని విలాసముగా పాడుచున్నవి, నీకు  
సుప్రభాత మగుగాక.

తంత్రిప్రకర్ష మధురస్వనయా విపంచ్యా

గాయత్సనంతచరితం తవ నారదోఽపి ।

భాషాసమగ్ర మసకృత్కరచారరమ్యం

శేషాద్రిశేఖరవిభో తవ సుప్రభాతమ్ ॥

టీక : నారదోఽపి = నారదమహామునికూడ ; తంత్రిప్రకర్ష, మధురస్వనయా = తంత్రులయొక్కనైశిష్ట్యముచే మధురమైన శబ్దముగల; విపంచ్యా = ఏడుతంతులుగల విపంచియను వీణావాద్యముచే; భాషాసమగ్రం = భాషామయమైనట్టియు, లేదా భాషచే సమగ్రమైనటువంటియు; అసకృత్కరచార రమ్యం = మాటి మాటికిని చేయాడింపులచే మనోహరమును అగు; తవ = నీయొక్క; అనంతచరితం = తుదిలేని చరితమును; (లేక, అనంత = తుదిలేనివాడా; తవ = నీయొక్క; చరితం = చరితమును అని గూడ చెప్పవగును.) గాయతి = గానము చేయుచున్నాడు. శేషాద్రిశేఖరవిభో = శేషాచలాధిపతీ! తవ = నీకు సుప్రభాతం = సుప్రభాతము (అగుగాక).

తా ॥ నారదమహాముని తంత్రుల నీడ్చి పట్టుటచే మధుర నాదము గల వీణతోగూడి భాషామయమైన నీ యనంతచరితమును పలుమారు రమ్యముగా చేతులాడించుచు గానము చేయుచున్నాడు. ఓ శేషాచలవతీ! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

భృంగావళి చ మకరందరసానువిద్ధ  
 ఝంకారగీతనినదై : సహ సేవనాయ

నిర్యాత్యపాంత సరసీకమలోదరేభ్యః

శేషాద్రిశేఖరవిభో తవ సుప్రభాతమ్

0

భృంగావళి చ = తుమ్మెదలగుంపు; మకరంద, రసానువిద్ధ, ఝంకారగీత నినదై : సహ = (మకరందమును) పూదేనెను పానముచేయటవలన గలిగిన ఝంకారమను గీతికాధ్వనులతో; సేవనాయ = (మిమ్ము) సేవించుటకు; సరసీకమలోదరేభ్యః = తటాకములందలి తామరపూవుల మధ్యనుండి; నిర్యాతి = బయటికి వచ్చుచున్నది. శేషాద్రిశేఖరవిభో = ఓ శేషాద్రినాథా! తవ = నీకు; సుప్రభాతం = సుప్రభాతము (అగుగాక).

తుమ్మెదపిండు మకరందరసపానముచే విజృంభించిన ఝంకార గీతముల ధ్వనులతో సమీప సరస్సులందలి తామరపూవులలోనుండి వెలువడి మిమ్ముసేవించుటకు వచ్చుచున్నది. ఓ శేషాచలపతి! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

యోషాగణేన వరదద్వి విమధ్యమానే

హేషాలయేషు దధిమంథనతీవ్రహేషాః

రోషాత్కలిం విదధతే కకుభశ్చ కుంభాః

కేషాద్రిశేఖరవిభో తవ సుప్రభాతమ్

హేషాలయేషు = గొల్లయిండ్లయందు ; యోషాగణేన = స్త్రీజనముచేత ; వరదద్వి = శ్రేష్ఠమైన పెఱుగు ; విమధ్యమానేసతి = చిలుకబడినదగుచుండగా ; దధిమంథన, తీవ్ర, హేషాః = పెఱుగుచిలుకుటవలన కల్గిన తీవ్రమైన శబ్దముగల ; కకుభః = దిక్కులున్ను ; కుంభాశ్చ = కడవలున్ను ; రోషాత్ = కోపము వలన ; కలిం = కలహమును ; విదధతే = నల్పుచున్నవి (వలెనే యున్నవి). కేషాద్రి శేఖరవిభో = కేషాద్రి పర్వతమందున్న యో విష్ణుమూర్తి, తవ = నీకు ; సుప్రభాతమ్ = సుప్రభాతము (అగుగాక.)

గొల్లయిండ్లలో గొల్లభామలు పెఱుగు చిలుకుచున్నారు. ఆ చిలికిన చప్పుడు ప్రతిధ్వనించుచు, పెఱుగు కడవలును, దిక్కులును తగవులాడుచున్నవా యనునట్లు ఘోషించుచున్నది. ఓ వేంకటాచలపతీ! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

పద్యేశమిత్రశతప్రగతాశివర్గాః

హర్తుం శ్రియం కువలయస్య నిజాంగలక్ష్యై

భేరీనిదమివ బిభ్రతి తీవ్రనాదం

శేషాద్రిశేఖరవిభో తవ సుప్రభాతమ్ ||

2

పద్యేశ, మిత్ర, శతప్రగతాశివర్గాః = కమలనాథుడగు సూర్యునకు మిత్రములైన శతప్రములను  
తామరపూవులందున్న తుమ్మెదపిండులు; నిజాంగలక్ష్యై = తమదేహకాంతిచేత; కువలయస్య =  
నల్లకలువయొక్క; శ్రియం = కాంతిని; హర్తుం = అవహరించుటకై; భేరీనిదాదమివ = భేరీనాద  
మును చేయునవివలెనే; తీవ్రనాదం = పెద్దధ్వనిని; బిభ్రతి = వహించుచున్నవి. శేషాద్రిశేఖరవిభో =  
ఓ శేషాద్రిశిఖరమందలి విష్ణుమూర్తి! తవ = నీకు; సుప్రభాతము (అగుగాక).

పద్మినీవల్లభుడగు సూర్యునికి మిత్రములైన తామరల యందుండు తుమ్మెదలు తమ దేహకాంతిచే  
కలువల నల్లనికాంతిని హరించుటకై భేరీవాయించునవి వలెనే తీవ్రనాదము చేయుచున్నవి.  
ఓ వేంకటాచలపతి! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

శ్రీమన్నభీష్టవరదాఖిలలోకబంధో

శ్రీ శ్రీనివాస జగదేకదయైకసింధో !

శ్రీదేవతాగృహభుజాంతరదివ్యమూర్తే

శ్రీవేంకటాచలపణే శన సుప్రభాషన్

శ్రీమన్ = లక్ష్మీయుక్తుడా; అభీష్టవరదః = కోరినవరముల నొసగువాడా; అఖిలలోకబంధో! = సమస్తలోకములకు బంధువైనవాడా; శ్రీ శ్రీనివాసః = పూజ్యురాలైన లక్ష్మీదేవికి నివాసస్థలమైనవాడా; జగదేకదయైకసింధో = జగమునందంతటను (జగత్తుకంఠటికిని) అద్వితీయుడవైన (ఒక్కడవేయైన) దయాసముద్రుడా; శ్రీదేవతాగృహ భుజాంతరదివ్యమూర్తేః = లక్ష్మీదేవికి నివాసమైన భుజాంతరము (వక్షము) చేత మనోహరమైన యాకృతిగలవాడా; శ్రీవేంకటాచలపతేః = ఓ సంపద్యుక్త వేంకటాచల పతీ; శవ = నీకు; సుప్రభాతం = సుప్రభాతము (అగుగాక).

శ్రీమంతుడవగు ఓ వేంకటాచలపతీ! కోరిన వరములనెల్ల నొసగువాడవు. సకలలోక జాంధవుడవు. పూజ్యురాలగు లక్ష్మీదేవికి నివాసస్థానమైనవాడవు. జగత్తులో నీవే దయానిధివి. లక్ష్మీదేవికి నివాసమగు పెన్నురముచే మనోహరమగు మూర్తిగలవాడవు. స్వామీ! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.



శ్రీస్వామిపుష్కరిణికాఽఽప్లవ నిర్మలాంగాః

శ్రేయోఽర్థినో హర విరించి ననందనాద్యాః

ద్వారే వసంతి వరవేత్రహతోత్తమాంగాః

శ్రీవేంకటాచలపతే తవ సుప్రభాతమ్ ॥

శ్రీస్వామిపుష్కరిణికాఽఽప్లవ, నిర్మలాంగాః = శ్రీస్వామిపుష్కరిణీయందు స్నానమాచరించుటచే, నిర్మలమైన దేహముగలవారై : శ్రేయోఽర్థినః = శ్రేయస్సును కోరువారగుచు ; హర, విరించి, ననందనాద్యాః = ఈశ, బ్రహ్మ, సనందనాదులు ; వరవేత్రహతోత్తమాంగాః = ద్వారపాలకులచే శ్రేష్ఠములైన పేము బెత్తములచే గొట్టబడిన శిరములు గలవారగుచు ; ద్వారే = ద్వారమునందు ; వసంతి = వేచియున్నారు : శ్రీవేంకటాచలపతే = ఓ వేంకటాచలపతీ ; తవ = నీకు ; సుప్రభాతం = సుప్రభాతము (అగుగాక).

బ్రహ్మ, మహేశ్వరుడు, సనందనమహర్షి మొదలగు వారందరును శ్రేయస్సుకొరకు శ్రీస్వామి పుష్కరిణీయందు మునిగి నిర్మలదేహులై వచ్చి తలలపై బెత్తపుదెబ్బలను తినుచు, వాకిట వేచియున్నారు. ఓ వేంకటాచలపతీ ! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

శ్రీశేషశైల గరుడాచల వేంకటాద్రి  
 నారాయణాద్రి వృషభాద్రి వృషాద్రిముఖ్యామ్  
 అఖ్యాం త్వదీయవసతే రనిశం వదంతి  
 శ్రీవేంకటాచలవతే తవ సుప్రభాతమ్

త్వదీయవసతేః = నీ నివాసమునకు; శ్రీశేషశైల, గరుడాచల, వేంకటాద్రి, నారాయణాద్రి, వృషభాద్రి, వృషాద్రిముఖ్యాం = శేషాచలమని, గరుడాచలమని, వేంకటాద్రి లేక వేంకటాచలమని, నారాయణాద్రియని, వృషభాద్రియని, వృషాద్రియని, మొదలుగాగల; అఖ్యాం = నామములను; అనిశం = ఎల్లప్పుడును, వదంతి = సుడుపుచున్నారు. శ్రీ వేంకటాచలవతే = వేంకటాచలపతీ; తవ = నీకు; సుప్రభాతం = సుప్రభాతము (అగుగాక).

ఓ వేంకటాచలపతీ! నీ నివాసమగు ఈ తిరుమల కొండను, శేషాద్రి, గరుడాచలము, వేంకటగిరి, నారాయణగిరి, వృషభాచలము, వృషాద్రి మొదలగు నామములతో పేర్కొనుచుందురు. నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

నేవాపరాః శివసురేశకృశానుధర్మ

రక్షోఽంబునాథ పవమాన ధనాధినాథాః

బద్ధాంజలి ప్రవిలసన్నిజశీర్షదేశాః

శ్రీవేంకటాచలపతే తవ సుప్రభాతమ్ ॥

శివ, సురేశ, కృశాను, ధర్మ, రక్షః, అంబునాథ, పవమాన, ధనాధినాథాః = ఈశ్వరుడు, దేవేంద్రుడు, అగ్ని, యమధర్మరాజు, నైర్ఋతి, వరుణుడు, వాయువు, కుబేరుడునగు నష్టదిక్పాలురును : బద్ధాంజలి ప్రవిలసన్నిజశీర్షదేశాః = (నమస్కారమునకై) కూర్చబడినకై మోడ్చులచే ప్రకాశించు శిరోభాగములు గలవారై అనగా, అంజలులు శిరమున దాల్చువారగుచు; నేవాపరాః = (మీకు) నేవజేయుటయం దాసక్తిగలవారై (యున్నారు) శ్రీవేంకటాచలపతే = ఓ వేంకటాచలపతీ! తవ = నీకు; సుప్రభాతం = సుప్రభాతము (అగుగాక).

ఈశ్వరుడు, ఇంద్రుడు, అగ్ని, యముడు, నిర్ఋతి, వరుణుడు, వాయువు, కుబేరుడునగు నెనిమిదిమంది దిక్పాలులును మీ సేవకై శిరములందు కేలోద్ధృతేచియున్నారు. ఓ వేంకటాచలపతీ! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

ధాటీషు తే విహగరాజ మృగాధిరాజ

నాగాధిరాజ గజరాజ హయాధిరాజాః

స్వస్వాధికారమహిమాదిక మర్థయంతే

శ్రీవేంకటాచలపతే తవ సుప్రభాతమ్ ||

తే = నీయొక్క : ధాటీషు = గమనములందు (వాహ్యశులందు) విహగరాజ, మృగాధిరాజ, నాగాధిరాజ, గజరాజ, హయాధిరాజాః = (శ్రీ)వై నతేయుడు మొదలగువారు), గరుడుడు, సింహము, ఆదిశేషుడు, ఐరావతము, ఉచ్చైఃశ్రవము అనునవి : స్వస్వాధికారమహిమాదికం = వారి వారి యధికారము, మహిమ మొదలగు వానిని ; అర్థయంతే = ప్రార్థించుచున్నారు. శ్రీ వేంకటాచలపతే = ఓ వేంకటాచలపతీ ! తవ = నీకు : సుప్రభాతం = సుప్రభాతము (అగుగాక).

ఓ వేంకటాచలపతీ ! నీ వాహ్యశులందు గరుడుడు, సింహము, ఆదిశేషుడు, గజేంద్రుడు, తురగేంద్రుడును, వారి వారి యధికార మహిమాదికమును యాచించుచున్నారు. ఓ స్వామీ ! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

సూర్యోందుభౌమబుధవాక్పతకావ్యసౌరి

స్వర్భానుకేతు దివిషత్పరిషత్ప్రధానాః ।

త్వద్దాసదాసచరమావధిదాసదాసాః

శ్రీవేంకటాచలపతే తవ సుప్రభాతమ్ ।

సూర్యోందు, భౌమ, బుధ, వాక్పతి, కావ్య, సౌరి, స్వర్భానుకేతు, దివిషత్పరిషత్ప్రధానాః = సూర్యుడు, చంద్రుడు, అంగారకుడు, బుధుడు, గురుడు, శుక్రుడు, శని, రాహువు, కేతువు అను దేవనభలోని ప్రధానులు (నవగ్రహములు); త్వద్దాస, దాస, చరమావధి, దాసదాసాః = నీ దాసులకు, దాసులలో కటపటిమేరనున్న దాసులకు దాసులై (యున్నారు). శ్రీ వేంకటాచలపతే = ఓ వేంకటాచలపతీ! తవ = నీకు; సుప్రభాతం = సుప్రభాతము (అగుగాక).

ఓ స్వామీ! సూర్యుడు, చంద్రుడు, అంగారకుడు, బుధుడు, బృహస్పతి, శుక్రుడు, శని, రాహువు కేతువు, అను దేవనభా ప్రధానులగు నవగ్రహములును, మీ దాస దాస చరమావధి దాసాను దాసులై యున్నారు. ఓ వేంకటాచలపతీ! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

త్వత్పాదమాశ్రిభరితస్ఫురితో త్రమాంగాః

స్వర్గావవర్గనిరపేక్షనిజాంతరంగాః ।

కల్పాగమాఽఽకలనయాఽఽకులతాం లభంతే

శ్రీవేంకటాచలపతే తవ సుప్రభాతమ్ ॥

19

టీక : త్వత్పాద, దూశి, భరిత, స్ఫురితో త్రమాంగాః = మీపాద రేణువులతో నిండి ప్రకాశించు శిరములుగల వారు, అనగా (మీపాద సేవకులు); స్వర్గావవర్గ నిరపేక్ష నిజాంతరంగాః = స్వర్గము, మోక్షము, వీనియందు అపేక్షలేని మనసు గలవారై; కల్పాగమా కలనయా = మతాక కల్పము వచ్చునను భావనచేత; ఆకులతాం = వ్యాకులతను; లభంతే = పొందుచున్నారు, శ్రీ వేంకటాచలపతే = ఓ వేంకటేశ్వరస్వామీ! తవ = నీకు; సుప్రభాతం = సుప్రభాతము (అగుగాక).

తా॥ ఓ వేంకటాచలపతీ! నీ పాదధూని శిరమున ధరింపగల్గినవారు స్వర్గ మోక్షములనుకూడ నొక్క మఱొక కల్పము వచ్చునను నూహచే వ్యాకులపడుచుందురు. ఈ శ్లోతవరాహకల్పము తర్వాత నీకొండయందీ దేవునకింత మహిమ యుండదనియు, ఈ కల్పమునందే మిక్కిలి గొప్పమహిమ కలదనియు పురాణములందు ప్రసిద్ధము. (ఒక కల్పము కొన్ని లక్షలసంవత్సరముల కాలము.) ఓ వేంకటాచలపతీ! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

త్వద్గోపురాగ్రశిఖరాణీ నిరీక్షమాణాః;

స్వర్గావవర్గపదపీం పరమా శ్రయంత

మర్త్యా మనుష్యభువనే మతిమాశ్రయంతే

శ్రీవేంకటాచలపతే తవ సుప్రభాతమ్

20

మర్త్యాః = మనుజులు; పరమాం = ఉత్కృష్టమైన; స్వర్గావవర్గపదపీం = స్వర్గలోకమార్గమును,  
మోక్షమార్గమును, శ్రాంతః = పొందుచున్నవారగుచు; త్వద్గోపురాగ్రశిఖరాణీ = మీ దేవాలయ  
గోపురాగ్రశిఖరములను; నిరీక్షమాణాః = చూచుచున్నవారై; మనుష్యభువనే = మనుష్యలోకము  
నందు (నివసించు); మతిం = బుద్ధిని; శ్రయంతే = పొందుచున్నారు శ్రీవేంకటాచలపతే : ఓ  
వేంకటాచలపతీ! తవ = నీకు; సుప్రభాతం = సుప్రభాతము (అగుగాక)

స్వర్గమోక్షములకు పోవువారుకూడ త్రవ్వ మీ దేవాలయ గోపుర శిఖరములను జూచి యూనంద  
పారవశ్యమున స్వర్గమోక్షములనొల్లక ఈ మానవలోకముననే మిమ్ము నేవించుభాగ్యము క,  
గలదని ఇందే పుట్ట గోరుచుందురు. ఓ వేంకటాచల ! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

శ్రీభూమినాయక దయాదిగుణామృతాబ్జే  
దేవాధిదేవ జగదేక శరణ్యమూర్తే ।

శ్రీమన్నంతగరుడాదిభి రర్చితాంఘ్రే  
శ్రీవేంకటాచలపతే తవ సుప్రభాతమ్

శ్రీభూమినాయక = శ్రీదేవికిని, భూదేవికిని నాయకుడనై నవాడా: దయాదిగుణామృతాబ్జే = దయ  
మొదలైన సుగుణములకు సుధాసాగరము వంటివాడా: దేవాధిదేవ = దేవతలకెల్లప్రధానదేవుడా:  
శ్రీమన్ = సంపద్యుక్తుడైనవాడా: అనంత గరుడాదిభిః = అనంతుడు (ఆదిశేషుడు) గరుడుడు,  
విష్వక్సేనుడు, మొదలగు వారిచేత: అర్చి ఘ్రే = పూజింపబడిన పాదములుగలవాడా: శ్రీవేంకటా  
చలపతే = ఓ వేంకటాచలపతీ: తవ = నీ సుప్రభాతం = సుప్రభాతము (అగుగాక).

ఓ దేవ దేవా వేంకటాచలపతీ! భూదేవులకు నాయకుడవు. దయాది సుగుణములకు పాల  
సముద్రము వంటివాడవు. ఈ 'కమున కంతటికిని నీ వొక్కడవే శరణ్యుడవు నంత గరు  
డాదులచే !ంపబడు పాదములు గలవాడవు. శ్రీమంతుడవు. ఓ స్వామీ! నీకు సుప్రభాత  
మగుగాక.



శ్రీపద్మనాభ పురుషోత్తమ వాసుదేవ  
 వైకుంఠ మాధవ జనార్దన చక్రపాణే  
 శ్రీవత్సచిహ్న శరణాగతపారిజాత  
 శ్రీవేంకటాచలపతే తవ సుప్రభాతమే

టీక

శ్రీపద్మనాభ, పురుషోత్తమ, వాసుదేవ, వైకుంఠ, మాధవ. జనార్దన, చక్రపాణే ఓ పద్మనాభ.  
 పురుషోత్తమ, వాసుదేవ, వైకుంఠ, మాధవ, జనార్దన చక్రపాణీ: శ్రీవత్సచిహ్న శ్రీవత్సమను  
 పుట్టుమచ్చగలవాడా; శరణాగతపారిజాత = శర చ్చిన వారికి పారిజాతమను కల్పవృక్షము  
 వంటివాడా! శ్రీవేంకటాచలపతే = ఓ వేంకటాచలపతీ తవ = నీకు; సుప్రభాతం = సుప్రభాతము  
 (అగుంక)

ఓ పద్మనాభా! పురుషోమా! వాసుదేవా! వైకుంఠమాధవా! ఓ జనార్దనా! చక్రపాణీ  
 శ్రీవత్సచిహ్న! శరణార్థులకు పారి: మువంటివాడా! వేంకటాచలపతీ! నీకు సుప్రభాతమగు  
 గాక.

కందర్పదర్పహరసుందరదివ్యమూర్తే

కాంతాకుబాంబురుహకుట్టలచోలదృష్టే

కల్యాణనిర్మలగుణాకర దివ్యకీర్తే

శ్రీవేంకటాచలపతే తవ సుప్రభాతమ్ ॥

కందర్ప. దర్ప. సూర, సుందర, దివ్యమూర్తే = మన్మథుని దర్పమును హరించు సుందరమైన  
దివ్యకృతిగలవాడా: (మన్మథునికంటె సుందరమగు నాకారముగలవాడా అని భావము);  
కాంతాకుబాంబురుహకుట్టలచోలదృష్టే = ప్రియురాలి తామరమొగ్గల వంటి కువములయందు ఆనక్త  
మైన దృష్టిగలవాడా: కల్యాణ నిర్మల గుణాకర దివ్యకీర్తే = శుభకరమైన నిర్మల గుణములకు  
సానమగు దివ్యకీర్తిగలవాడా: శ్రీ వేంకటాచలపతే = ఓ వేంకటాచలపతీ! తవ = నీకు;  
సుప్రభాతం = సుప్రభాతము (అగుగాక).

మన్మథుని దర్ప మడంపజాలు సుందరమూర్తి! తామర మొగ్గలవంటి ప్రియురాలి స్వములందు  
ప్రసరించు చూపులు గలవాడా! అనంతకల్యాణ నిర్మల గుణములకు తావలమైనవాడా! దివ్య  
కీర్తిగలవాడా! ఓ వేంకటాచలపతీ! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

మీనాకృతే కమఠ కోల నృసింహ వర్ణిన్

స్వామిన్ పరశ్వథతపోధన రామచంద్ర

శేషాంశరామ యదునందన కల్కిరూప

శ్రీవేంకటాచలపతే తవ సుప్రభాతమ్ ||

24

టీక

మీనాకృతే = మత్స్య రము ధరించిన యో స్వామీ; కమఠ = కూర్మమూర్తి; కోల = పరాహు-  
మూర్తి; నృసింహ = నారసింహమూర్తి; వర్ణిన్ = బ్రహ్మచారిరూపముననున్న త్రివిక్రమ స్వరూపా-  
స్వామిన్ = ఓ స్వామీ; పరశ్వథతపోధన = పరశువుగల తాపసి; అనగా పరశురామా! రామచంద్ర =  
శ్రీరామా శేషాంశరామ = ఆదిశేషావతారమగునోబలరామా యదునందన శ్రీకృ కల్కి-  
రూప = ఓ కల్కివతరా! శ్రీ వేంకటాచలపతే = (దశావతార స్వరూపుడవగు ఓ వేంకటాచలప,  
తవ నీకు సుప్రభ తం = సుప్రభాతము ( గుగాక ).

ఓ స్వామి ! నీవు మత్స్యము (చేప), కూర్మము (తాబేలు), పరాహుము (పంది), నరసింహము,  
వామనుడు, పరశురాముడు, శ్రీరాముడు, బలరాముడు, శ్రీకృష్ణుడు, కల్కియను పది యవతార  
ములు లోకోకోద్ధరణమునకై దాల్చినవాడవు శ్రీ వేంకటాచలపతి! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

ఏలాలవంగఘనసారసుగంధితీర్థం

దివ్యం వియత్సరితి హేమఘటేషు రమ్

ధృత్వాఽద్య వైదికశిఖామణయః ప్రహృష్టాః

తిష్ఠంతి వేంకటవలే తవ సుప్రభాతమ్

25

టీక

వైదికశిఖామణయః . వేదవిదులైన బ్రాహ్మణ త్తములు; ఏలా, అవంగ, ఘనసార, సుగంధి = ఏలకులు, అవంగ: లు, పచ్చకర్పూరము, వీనిచేత పరిమళభరితమైన; దివ్యం = మనోజ్ఞమైన; తీర్థం = జలమును వియత్సరితి = ఆకాశగంగనుండి; హేమఘటేషు = బంగారు కడవలలో; పూర్ణం = నిండుగా; ధృత్వా = ధరించి: ప్రహృష్టాః = మిక్కిలి హర్షించుచున్నవారై! ద్య = ఇష్టదు; త్తంతి = వేచి యన్నారు. వేంకటవలే = ఓ వేంకటాచలపతీ! తవ నీకు సుప్రభాతం = సుప్రభాతము అగుగాక.

వైదికోత్తములు ఏలకులు, అవంగములు, పచ్చకర్పూరము, వీనిచే సువాసితమైన దివ్యమైన యాకాశగంగ నీటిని బంగారు కడవల నిండుగ మోచి మీ యారాధనకై సంతోషముతో వేచి యున్నారు. ఓ వేంకటాచలపతీ! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

భాస్వానుదేతి వికచాని సరోరుహాణి

సంపూరయంతి వినదైః కకుభో విహంగా

శ్రీవైష్ణవాస్సతతమర్థితమంగళాస్తే

ధామాశయంతి తప వేంకట సుప్రభాతమ్

26

భాస్వాన్ = సూర్యభగవానుడు; ఉదేతి = ఉదయించుచున్నాడు; సరోరుహాణి = కమలములు  
వికచాని = వికసించినవి; విహంగాః = పక్షులు; వినదైః = శబ్దములచే; కకుభః = దిక్కులను  
సంపూరయం = నింపుచున్నవి శ్రీవైష్ణవాః = శ్రీవైష్ణవులు సతః = ఎల్లప్పుడును; అర్థిత  
మంగళాః = ప్రార్థించుచున్న; భములు గలవారై; తే = నీ; క్క- ధామ = దివ్యసన్నిధిని;  
ఆశ్రయంతి = ఆశ్రయించుచున్నారు. వేంకట = వేంకటేశ్వరస్వామీ ప = నీకు సుప్రభాతం  
సుప్రభాతము గుగాక).

ఓ వేంకటాచలపతీ! సూర్యుడుదయించు చున్నాడు. తామరులు వికసించుచున్నవి. పక్షులు  
కల కల శబ్దములచే నర్దిక్కులు నింపుచున్నవి. శ్రీవైష్ణవులు మంగళముల గోరుచు సన్నిధిలో  
వేచియున్నారు. స్వామీ! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

బ్రహ్మదయస్ఫురవరా స్వమహర్షయస్తే  
సంతస్సనందనముఖా స్వథ యోగివర్యా

ధామాంతికే తవ హి మంగళవస్తుహస్తాః

(శ్రీవేంకటాచలపతే తవ సుప్రభాతమ్

27

టీక

తే = ప్రసిద్ధులైన ; బ్రహ్మదయః = బ్రహ్మ మొదలైన సురవరః = దేవోత్తములు  
సమహర్షయః = మహర్షులతోగూడినవారును ; అథ = మరియు : సంతః = సత్పురుషులగు  
సనందనముఖాః = సనందన ప్రముఖులగు ; గివర్యా = యోగివరులును ; తవ నియోక్త  
ధామాంతికే = ఆలయసమీపమున ; మంగళవస్తుహస్తాః = పూజార్థములగు శోభన స్తువులు  
హస్తములందు గలవారై (యున్నారు.) శ్రీవేంకటాచలపతే = ఓ వేంకటాచలపతీ తవ = నీకు ;  
సుప్రభాతః = సుప్రభాతము (అగుగాక).

ఓ వేంకటేశా ! బ్రహ్మ మొదలగు దేవతలందరును, ఋషీశ్వరులును, సనందనుడు మొదలగు  
యోగీశ్వరులును, మంగళముగు వస్తువులను కేలబాని నీ సన్నిధిచేరువ వేచియున్నారు. స్వామీ!  
నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

లక్ష్మీనివాస నిరవద్యగుణైకసింధో  
సంసారసాగర సముత్తరణైకసేతో  
వేదాంతవేద్య నిజవైభవ భక్తభోగ్య  
శ్రీవేంకటాచలపతే తవ సుప్రభాతమ్

28

టీక

లక్ష్మీనివాస లక్ష్మీదేవికి నివాసస్థాన, తుడా: నిరవద్యగుణైకసింధో = దోషరహితములగు కల్యాణగుణములకు సముద్రమువంటివా, సంసారసాగర సముత్తరణైకసేతో = సంసారమను సముద్రమును దాటుటకు ముఖ్యమైన వంతెనవంటివాడా: వేదాంతవేద్యనిజవైభవ = వేదాంతముచే అనగా ఉపనిషదులచే దెలిసికొనదగిన నిజవైభవముగలవాడా: భక్తభోగ్య = భక్తులచే అనుభవించబడువా, శ్రీవేంకటాచలపతే = ఓ (శ్రీ) వాసా! తవ = నీకు; సుప్రభాతం = సుప్రభాతము (అగుగాక)

ఓ శ్రీనివాసా! కల్యాణగుణసాగరా! నీవు ఈసంసార సముద్రమును దాటుటకు వంతెనవంటి వాడవు. ఉపనిషత్తులచే తెలిసికొనదగిన వైభవముగలవాడవు. ఓ భక్తభోగ్యా! వేంకటాచల పతీ! నీకు సుప్రభాత మగుగాక.

ఇత్తం వృషాచలపతే రిహ సుప్రభాతం

యే మానవాః ప్రతిదినం పఠితుం ప్రవృ

తేషాం ప్రభాతసమయే స్మృతిరంగభాజాం

ప్రజ్ఞాం పరార్థసులభాం పరమాం ప్రసూతే

29

ఇత్తం = ఈవిధముగా; వృషాచలపతే = వేంకటాచలపతికి; ఇహ = ఈప్రాతఃకాలమున, వేక  
యీ లోకమున; సుప్రభాతం = సుప్రభాతస్తవమును; యే మానవాః = ఏ మనుజులు; ప్రతిదినం =  
ప్రతిదినమును; పఠితుం = చదువుటకు; ప్రవృత్తాః = ప్రవృత్తులగుచున్నారో; తేషాం = అపార్థకు  
లగు; అంగభాజాం = దేహులకు, అనగా భక్తులకు; స్మృతిః = ఈ వేంకటేశస్మరణము; పరార్థ  
సులభాం = పరమార్థప్రదమగు; పరమాం = శ్రేష్ఠమగు; ప్రజ్ఞాం = ప్రజ్ఞను; ప్రభాతసమయే =  
ప్రాతఃకాలమున; ప్రసూతే = కలుగజేయుచున్నది.

బ్రొద్దుటివేశ ఈ సుప్రభాత స్తోత్రమును ఏమానవులు ప్రతిదినమును భక్తితో చదువుదురో వారికి  
వేంకటేశ స్మరణము సులభముగా మోక్షమునందించు పరమ ప్రజ్ఞను కలుగజేయును.



## శ్రీ వేంకటేశ స్తోత్రమ్

కమలాకుచచూచుక కుంకుమతో నియతాదుణితాశుల నీలతనో

కమలాయతలోచన లోకపతే విజయీ భవ వేంకట లపతే ॥

టీక : కమలాకుచచూచుక కుంకుమతః = శ్రీదేవియొక్క చను మొనలయందలి కుంకుమపూవురంగువలన ; నియతాదుణితాశుల నీలతనో = నియమముగా నెఱ్ఱగాజేయబడిన సాటిలేని నల్లని శరీరముగలవాడా, (ఓక్కప్పా) : కమలాయతలోచన = తామరరేకులవలె నిడుపైన కన్నులుగలవాడా ; లోకపతే = జగన్నాయకా ; వేంకటశైలపతే = ఓ వేంకటాచలపతీ ; విజయీభవ = జయశీలుడవుకమ్ము !

తా॥ ఓ వేంకటాచలపతీ ! శ్రీదేవి చనుమొనల కుంకుమ పూతలన నెఱ్ఱనై న నీలశరీరము గలవాడవు. తామరపూరేకులవలె నిడుపైన కన్నులు గలవాడవు. ఓ జగన్నాయక ! స్వామీ ! నీకు జయము జయము.

సచతుర్ముఖ షణ్ముఖ పంచముఖ  
ప్రముఖాఖిల దైవతమౌళిమః

శర గతవత్సల సారనిధే  
పరిపాలయ మాం వృషః లవతే

సచతుర్ముఖ షణ్ముఖ పంచముఖ ప్రముఖాఖిలదైవతమౌళిమణే = బ్రహ్మతోకూడిన కుమారస్వామి,  
మహేశ్వరుడు, మొదలైన సమస్తదేవతలకు తలమానికమైనవాడా! శరణాగతవత్సల = శర  
ణొచ్చిన వారియందు వాత్సల్యముగలవాడా! సారనిధే = బలమునకు నిధానమైనవాడా హృష  
కైలవతే = ఓ వృషదాచలనాథా, ఓ వేంకటాచలపతి! మాం = నన్ను; పరిపాలయ = పాడుము,  
రక్షింపుము.

బ్రహ్మ శివుడు, కుమారస్వామి మొదలగు సమస్తదేవతలకు తలమానికము వంటివాడవు. శరణు  
జొచ్చిన వారిని ప్రితితో బ్రోచువాడవు. సారనిధివి, ఓ వేంకటాచలపతి! నన్ను రక్షింపుము.

అతివేలతయా తవ దుర్విష్ణౌః

రనువేలకృతై రపరాధశతై

భరితం త్వరితం వృషశ్చైలపతే

పరయా కృపయా పరిపాహి హరే

3

టీక

అతివేలతయా = హద్దును మించునట్లుగా; తవ = నీకు; దుర్విష్ణుః = సహింపరానటువంటి  
అనువేలకృతైః = ఎల్లప్పుడు నాచరింపబడిన; అపరాధశతైః = పెక్కునేరములచేత; భరితం =  
హృద్దుః నైనటువంటిన్ని; త్వరితం = త్వరతోగూడినటువంటిన్ని; (మాఁ = నన్ను వృషశ్చైల  
పతే = ఓ వేంకటేశా; హరే = ఓ శ్రీహరీ; పరయా = ఉత్కృష్టమైన కృప  
పరిపాహి = సంరక్షింపుము.

ఓ శ్రీహరీ! హద్దుమీరి నైవరాని యపరాధముల పెక్కింటిని పలుమారుగావించితిని. ఓ వేంకటా  
చలపతీ! మిక్కిలి దయతో నీ దుష్టుని త్వరగా గాపాడుము.

అధివేంకటశైల ముదారమతే

రసతాభిమతాధికదానరతాత్

పరదేవతయా గదితాన్నిగమైః

కమలాదయితాన్న పరం కలయే

అధివేంకటశైలం = వేంకటాచలమందు; ఉదారమతేః = ఉదారమైన దానపరమైన బుద్ధి గలిగినటు  
వంటిన్ని; జనతాభిమతాధిక దానరతాత్ జనసహముయొక్క కోరికలను అధికముగా విచ్చుట  
యందాసక్తుడైనటువంటిన్ని; నిగమైః = వేదములచేత; పరదేవతయా = శ్రేష్ఠదైవముగా; గది  
తాత్ = పేర్కొనబడినటువంటిన్ని; కమల దయితాన్ = శ్రీపతియైన వేంకటేశుని కంటె; పరం =  
ఇతరమును; నకలః కొంచుటలేదు. ఎఱుగను.

ఓ స్వామీ! జనులు కోరినదానికన్న ఎక్కువ పరములిచ్చు ఉదారమతివి. నిన్ను వేదము  
పరమ దైవముగా కొనియాడుచున్నవి. వేంకటాచలపతి యగు ఓ లక్ష్మీపతి! నీకంటె నన్యు  
నేనొల్లను.

కలవేణురవావళగోపవధూ

శతకోటివృతాత్స్మరకోటిసమాత్ ।

ప్రతివల్లవికాభిమతాత్పుఖదాత్

వసుదేవసుతాన్న పరం కలయే

5

కలవేణురవావళ గోపవధూ శతకోటివృతాత్ = మనోహరమైన వేణునాదముచే పరవళలగు గోపికా  
సహస్రములచే జుట్టుకొనబడినః పంటిన్ని; స్మరకోటిసమాత్ = కోటిమన్మథులఃగో సమానుడైనటు  
వంటిన్ని; సుఖదాత్ = సుఖమునొసంగు నటువంటిన్ని ప్రతివల్లవికాభిమతాత్ = ఒక్కొక్కగోపికా  
త్త్రీ! ని ప్రియుడైనటువంటిన్ని వసుదేవసుతాత్ = వసుదేవ పుత్రుడైన శ్రీకృష్ణునికంటె పరం =  
అన్యమును; న కలయే ఎఱగను.

ఓ గోపాలస్వామీ! మనోహరమగు నీ వేణుగానముచే పరవళలై గోపికలు వేనవేలు నిన్ను  
చుట్టుముట్టియుందురు. కోటిమన్మథలావణ్యము గల్గి గోపికల కొఱొక్కరికిని ప్రియముగ  
మెలిగి సుఖము నొసంగుచుండువు. ఓ వాసుదేవా! నీకంటె నన్యము నేనెఱుంగను.

అభిరామగుణాకర దాశరథే

జగదేకధనుర్ధర ధీరమతే

రఘునాయక రామ రమేశ విభో

వరదోభవ దేవ దయాజలధే

6

టీక

అభిరామగుణాకర = మనోహరమైన సుగుణములకు స్థానమైనవాడా! దాశరథే శ్రీరామా జగదేక  
ధనుర్ధర = లోకమునకంతటికిని ముఖ్యుడవైన ధనుర్ధరుడగు పీరాగ్రేసరా! ధీరమతే = ధైర్యము  
గలవాడా! రఘునాయక = రఘువంశ శ్రేష్ఠుడా, రామ = ఓ శ్రీరామా! రమేశా = విష్ణు! రీః  
విభో = సర్వవ్యాపి! దయాజలధే = కరుణకు సముద్రమువంటివాడా దేవా = ఓ స్వామీ! వరదో  
భవ = వరముల నిచ్చువాడవు కమ్ము.

ఓ వేంకటేశ్వరా! కల్యాణ గుణములకు తావైన ఓ దాశరథీ! నీవు జగదేక దనుర్ధారివి. రఘు  
నాయకా! రామా! లక్ష్మీపతీ! దయాసముద్రా! ఓ స్వామీ! దేవదేవ! వరముల నొసగి  
మమ్ము కాపాడుము.

అవనీతన గ్రాక మనీయకరం

రజనీకరచారుముఖాం రుహమ్

రజనీచరరాజత మోమిహిరం

మహనీయమహం రఘురామమయే

టీక అవనీతనయా కమనీయకరం = సీతాదేవిచేత కోరబడిన హస్తముకలవాడును, లేక నీతక్తిష్టమైన దానిని చే వాడును; రజనీకరచారుముఖాంబురుహం = నిశాకరుడైన చంద్రునివలె నందమగు ముఖకమలము గలవాడును; రజనీచర రాజత మోమిహిరం = రాత్రించరులగు రాక్షసులకు రాజగు రావణుడను అంధకారమునకు సూర్యునివంటివాడును; మహనీయం మహాత్ముడునగు; రఘురామం = రాఘవు డగు శ్రీరాముని అహం = నేను; అయే = పొందుచున్నాను; శర పొందుచున్నాను.

భూదేవికూతురగు సీతాదేవికి మిక్కిలి నచ్చిన యందగాడవు. చందమామను గేరు మోముదమ్మి గలవాడవు. రావణాసురుడను దట్టమగు చీకటికి సూర్యునివంటివాడవు. ఓ రఘురామా! మహానుభావుడవు. నిన్నే శరణువేడుచున్నాను.

సుముఖం సుహృదం సులభం సుఖదం  
స్వసుజం చ సుకాయమమోఘశరమ్

అపహాయ రః ద్వహమన్యమహం

న కథంచన కంచన జాతు భజే

8

టీక

సుముఖం = చక్కని మోముగలవాడును సుహృదం = మంచిమనసు వాడును సులభం =  
కష్టములేకయే పొంద శక్యమగువాడును స్వసుజం = మంచిసోదరులు గ వాడును సుకాయం =  
మంచి శరీరము గలవాడును : మోఘం = వ్యర్థముకాని జాణములు వాడునగు ; రఘూ  
ద్వహం = రఘుకులోద్ధారకుడగు శ్రీరాముని ; అపహాయ = విడచి ; అన్యం = ఇతరుని కంచన =  
ఎవ్వనినిగాని ; అహం = నేను ; కథంచన ఎఱులై నను ; జాతు = ఒకప్పుడై నను నభజే =  
సేవింపను.

ఓ శ్రీరామా ! నీ ముఖము, శరీరము, దివ్యసుందరములు, నీ మనస్సు మిక్కిలి మృదువై నది.  
ఎల్లజనులకు సులభముగా ఆశ్రయపడగినవాడవై సుఖము నొసగుదువు. మంచి తోబుట్టువులు  
గలవాడవు. మొక్కవోని యమ్ములు గలవాడవు ఓ రఘువతీ ! నిన్ను విడచి వేఱొకని  
నెవ్వనిని నెప్పుడును సేవింపను.



వివా వేంకటేశం న నాథో న నాథః

సదా వేంకటేశం స్మరామి స్మరామి

హరే వేంకటేశ ప్రసీద ప్రసీద

ప్రియం వేంకటేశ ప్రయచ్చ ప్రయచ్చ

9

టీక

వేంకటేశం వివా = వేంకటేశ్వరుని విడిచి; నాథః = నాథుడైనవాడు; న = వేడు; నాథః స =  
దిత్తైనవాడు లేడు; సదా = ఎల్లప్పుడును; వేంకటేశం = వేంకటేశ్వరుని; స్మరామి = తలంచు  
చున్నాను; స్మరామి = ధ్యానించుచున్నాను. హరే వేంకటేశ = ఓ శ్రీహరీ, వేంకటేశా; ప్రసీద =  
అనుగ్రహింపుము. ప్రసీద = ప్రసన్నుడవుకమ్ము. (అనుగ్రహింపుము). వేంకటేశః = ఓ వేంక  
టేశ! ప్రియం = ఇష్టమును, అనగా, కోరినదానిని ప్రయచ్చ = ఇమ్ము; ప్రయచ్చ = ఇమ్ము.

వేంకటేశ్వరుడుకాక నాకు వేరు దిక్కు ఎవ్వరును లేరు. ఎల్లవేళల వేంకటేశ్వరునే స్మరింతును  
, శ్రీహరీ! వేంకటేశ్వరా! ప్రసన్నుడవగుము. పీఠినమ్ము.

అహం దూరత స్తే పదాంభోజయుగ్మ  
 ప్రణామేచ్ఛయాఽఽగత్య సేవాం కరోమి  
 సకృత్సేవయా నిత్యసేవాఫలం త్వం  
 ప్రయచ్ఛ ప్రయచ్ఛ ప్రభో వేంకటేశ

టీక ప్రభో పభువైసః వేంకటేశ = ఓ వేంకటేశ్వరస్వామీ! అహం = నేను; తే పీ క్కః  
 పదాం! జయుగ్మప్రణామేచ్ఛ = పాదారవిందములకు ప్రణామిల్లుకోర్కెచేత; దూరతః = దూరము  
 నుండి ఆగత్య = వచ్చి; సేవాం = నీసేవను; కరోమి = చేయుచున్నాను. సకృత్సేవయా = సకృత్తు  
 గాచేయు నీసేవచేతనే నిత్యసేవాఫలం = ప్రశుద్ధినిమును నేవచే ఫలమును త్వం నీవు;  
 ప్రయచ్ఛ ఇమ్ము ప్రయచ్ఛ = ఇమ్ము.

ఓ వేంకటేశ్వరప్రభూ! నీపాదకమలసేవకై భక్తితో నెంతోదూరమునుండి వచ్చి కొలుచుచున్నాను.  
 ఓ స్వామీ! ఒకమారు చేయు నీ సేవచేత నే నిన్ను నిత్యము గొలుచు సేవాఫలము నాకు దయచేసి  
 ముద్దు

అజ్ఞానినా మయా దోషా నశేషా నిహితాన్ హరే !

క్షమస్య త్వం క్షమస్య త్వం శేషశైల శిఖామణే ||

11

టీక: శేషశైలశిఖామణే = శేషాచలమునకు తలమానికమైన ఓ వేంకటేశ్వరస్వామీ: హరే = శ్రీకృష్ణా!  
అజ్ఞానినా = జ్ఞానములేని మూఢుడనగు; మయా = నాచేత; విహితాన్ = అచరింపబడినటువంటి;  
అశేషాన్ = సమస్తమైన; దోషాన్ = అపరాధములను; త్వం = నీవు: క్షమస్య = క్షమింపుము;  
త్వం = నీవు; క్షమస్య = క్షమింపుము.

తా॥ ఓ శేషశైలశిఖామణీ! మూఢుడనై యనేకములగు నేరముల గావించితిని. ఓ శ్రీహరీ! వాని  
నన్నిటిని క్షమింపుము. స్వామీ! క్షమింపుము.

# శ్రీ వేంకటేశ ప్రపత్తి

✽

శానాంజగ, అస్య వేంకటపతేర్విష్ణోః పరాం ప్రేయసీం

తద్వక్షఃస్తల నిత్యవాసరసికాం తత్ జౌతిసంవర్ధినీమ్

పద్మాలంకృతపాణివల్లవం గాం పద్మాసనస్థాం శియం

వాత్సల్యాదిగుణోజ్జ్వలాం భగవతీ వందే జగన్మాతరమ్

టీక

అస్యజగత్ = ఈప్రపంచమునకు; ఈశ నాం రాణీయైస) యజమానురాలై నటువంటిన్ని; వేంకటపతే = వేంకటాచలపతియైన; విష్ణోః = విష్ణుమూర్తికి; పరాం = ఉత్తమూర్తినై; ప్రేయసీం = ప్రీ రాలై నటువంటిన్ని తద్వక్షఃస్తల నిత్యవాసరసికాం = ఆవిష్ణుమూర్తియొక్క, వక్షఃస్తలమందు సదావాసముచేయుటయం దాసక్తురాలై నటువంటిన్ని; తత్ జౌతిసంవర్ధినీం = ఆ విష్ణుమూర్తియొక్క-

క్షమాగుణమును. (ఓర్పును) పృథివీయనటువంటిన్ని; పద్మాలంకృత పాణిపల్లవయుగాం =  
 తామరపూవులచే నలంకరింపబడిన చిగురువంటి హస్తముల జంటను గలిగినటువంటిన్ని; పద్మాస  
 నస్థాం = కమల మనెడు ఆసనము నందు లేక పద్మాసనమను నానవిశేషమున నున్నటువంటిన్ని;  
 వాత్సల్యాది గుచ్ఛోజ్జ్వలాం = వాత్సల్యము, అనగా ప్రీతి మొదలగు సుగుణములచేత బ్రకాశించు  
 నటువంటిన్ని; జగన్మాతరం = ఈప్రపంచమున కంతటికిని తల్లియైనటువంటిన్ని; భగవతీం =  
 పూజ్యురాలగు; శ్రీయం = లక్ష్మీదేవిని; వందే = నమస్కరించుచున్నాను, లేక స్తుతించుచున్నాను.

ఈ లోకమున కంతటికిని యజమానురాలును, సాక్షాద్విష్ణుమూర్తియైన వేంకటాచలపతికి మిక్కిలి  
 ప్రీయురాలును, ఆతని యోర్పుగుణమును పెంపొందజేయునదియు, తామరపూవుల నలంకార  
 ముగా తన చిగురుకేల దాల్చునదియు, పద్మాసనమున గూర్చుండి యుండునదియు, వాత్సల్యము  
 మొదలగు మేలిగుణములచే నిత్యము ప్రకాశించునదియు, నెల్లలోకములకు దల్లియు, భగవతియు  
 నగు లక్ష్మీదేవికి నమస్కరించుచున్నాను.

శ్రీమః: కృపాజలనిధే: కృతసర్వలోక:  
సర్వజ్ఞ: శక్త: నతవత్సల: సర్వశేషిన్

స్వామిన్: సుశీలసుల: శ్రీతపారిజాత

శ్రీవేంకటేశ: చరణౌ శరణం ప్రపద్యే

2

శ్రీమః = సంపద్యుక్తుడా కృ జలనిధే = ద సముద్రు: కృతసర్వలోక = చేయబడిన సమస్త  
ప్రపంచము లలవా సర్వజ్ఞ = సమస్తము తెలిసినవాడా: శక్త = సమర్థుడా: నతవత్సల =  
నమస్కరించిన వారియందు ప్రీతిగలవాడా: సర్వశేషిన్ = చేతనాచేత నాత్మకమగు నీ సర్వప్రపంచము  
నంగియైనవా లేక ప్రధానమైన వాడా: స్వామిన్ = ఓస్వామీ: సుశీల సులభ = మంచి  
శీలము గలవారికి సుఖముగా పొంద శక్యమైనవాడా, లేక, సుశీల = మంచిశీలము గలవాడా:  
సులభ = సుముగా పొంద శక్యమగువాడా: ఆశ్రీతపారిజాత = ఆశ్రయించిన వారికి పారిజాతము  
వంటివాడా: నగా కోరిన కోర్కెలనెల్ల పొందజేసే వాడా అని భావము. శ్రీవేంకటేశ =  
ఓ వేంకటేశ్వరస్వామీ చరణౌ = మీపాదముల జంటను శరణముగా: ప్రపద్యే =  
పొందుచున్నాను.

తా॥ ఓ వేంకటేశ్వరస్వామీ! నీవు శ్రీమంతుడవు. దయాసముద్రుడవు. ఎల్లలోకములకు కర్తవు.  
సర్వము దెలిసినవాడవు. సమర్థుడవు. సమస్కరించు వారియెడ వాత్సల్యము జూపువాడవు.  
ఈ చేతనాచేతన రూపమగు ప్రపంచమున నీవే ప్రధానుడవు. మంచి స్వభావము గలవారికి  
సులభుడవు. ఆశీతులకు పారిజాతమువంటివాడవు. ఓ దేవా! నీపాదములే శరణమని  
ఆశ్రయించుచున్నాను.

ఆనూపురార్పితసుజాతసుగంధిపుష్ప  
 సౌరభ్యసౌరభకరా సమసన్నివేశౌ

సౌమ్య సదానుభవనేఽపి నవానుభావ్యౌ  
 శ్రీవేంకటేశ చరణౌ శరణం ప్రపద్యే

టీక

ఆనూపురార్పితసుజాత సుగంధిపుష్ప సౌరభ్యసౌరభకరా = కాలియందెలవఱకును సమర్పింపబడిన  
 మంచి పరిమళముగల పుష్పముల సువాసనకు పరిమళమును కలిగించునవియు; సమసన్నివేశౌ =  
 సమానమైన సన్నివేశముగలవిఁ , (అనగా చక్కగా సమర్పబడి యున్నవి నని భావము)  
 సౌమ్య = ప్రసన్నములై నవియు సదా = ఎల్లప్పుడును; అనుభవనేఽపి = అనుభవమున నున్నను  
 నవాను వ్యౌ = క్రొ. విగా ననుభవింపదగినవి నగు శ్రీవేంకటేశచరణౌ = శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామి  
 చరణ గళమును; శరణం = శరణముగా; ప్రపద్యే పొందుచున్నాను.

కాలియందెలవఱకును సమర్పింపబడిన మేల్తైన సువాసనగల పూవుల సుగంధమునకు మఱింత  
 పరిమళము నొసగునవియు, సమముగా నమరినవియు, చూచుటకెంతో యందమైనవియు, ఎల్లప్పుడు  
 ననుభవించుచున్నను క్రొత్తగా ననుభవింప మనసుగొల్పునవియు, నగు శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామి  
 పాదములనే శరణొందుచున్నాను.



సద్యోవికాసి సముదిత్వరసాంద్రరాగ

సౌరభ్యనిర్భర సరోరుహ సామ్యవార్తామ్

సమ్యక్త సాహసపదేషు విలేఖయంతౌ

శ్రీవేంకటేశ చరణౌ శరణం ప్రపద్యే

టీక

సద్యోవికాసి సముదిత్వరసాంద్రరాగ సౌరభ్యనిర్భర సరోరుహ సామ్యవార్తామ్ = అప్పుడే వికసించు  
నవియు తెన్నగానుత్పన్నమగుచున్న దట్టమగు నెత్తందనము పరిమళము వీచినే పూర్ణములు నగు  
తామర పువ్వుల సామ్యవచనమును; సమ్యక్త = చక్కనివియగు, సాహసపదేషు = తొందరగా నుంచ  
బడిన వాచిహ్నుములందు; విలేఖయంతౌ = వ్రాయించునవియగు, (అనగా కమలముల సామ్య  
మును స్మరింపజేయు చిహ్నములు గల పాదములని ఛావము). లేక, సమ్యక్త = మంచివగు; సాహస  
పదేషు సాహసస్థానములందు; సాహసకృత్యములందు; విలేఖయంతౌ = వ్రాయించునవియునగు,  
అనగా కమున గొప్ప సాహసకృత్యములతో భగవత్పాదములకు కమలసామ్యమును చెప్పట  
యనునది యొక సాహసకృత్యమని స్వామిపాదములు (మాచే) వ్రాయించుచున్నట్లున్నవని ఛావము.  
అనగా కమలములకన్న నెన్నోరెట్లు స్వామిపాదములు గొప్పవని తాత్పర్యము. శ్రీవేంకటేశచరణౌ =  
శ్రీ వేంకటేశ్వరస్వామి పాదయుగళమును; శరణం = శరణ; ను; ప్రపద్యే పొందుచున్నాను.

అప్పుడే వికసించి ప్రకాశించుచు సాంద్రమైన రక్తిమ, యింపగు పరిమళము వీనితోనిండిన తామర  
పూవులతోడ తమ్ముపోల్పుట గొప్ప సాహసకార్యములలో జేరినదని మాచే వ్రాయించునట్టి  
శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామి పాదములనే శరణని వేడుకొనుచున్నాను.

రేఖామయధ్వజసుధాకలశాతపత్ర

వజ్రాంకుశాంబురుహకల్పకశంఖచక్రైః

భవైర్వరలంకృతతలౌ పరతత్త్వచ్ఛైష్ట్యైః

శ్రీవేంకటేశ చరణౌ శరణం ప్రపద్యే

టీక

భవైర్వ్యైః = క్షేమం కరములగు; రేఖామయధ్వజ, సుధాకల శాతపత్ర వజ్రాంకుశాంబురుహ కల్పక శంఖచక్రైః = రేఖలరూపముగానున్న ధ్వజము, అమృతకలశము, ఛత్రము, వజ్రము, అంకుశము, కమలము, కల్పవృక్షము, శంఖము, చక్రము, వీనిచేతను; పరతత్త్వచ్ఛైష్ట్యైః = పరమార్థ చిహ్నముల చేతను ఆలంకృతతలౌ అంకరింపబడిన ప్రదేశములుగల; శ్రీ వేంకటేశచరణౌ = శ్రీ స్వామివారి పాద, గళమును, శర పవద్యే = శరణుపొందుచున్నాను,

మంగళకరములగు రేఖలవలెనున్న ధ్వజము, అమృతకలశము, గొడుగు, వజ్రము, అంకుశము, పద్మము, కల్పవృక్షము, శంఖము, చక్రము మొదలైన పరమార్థస్థూపకములగు శుభచిహ్నముల చేతను అంకరింపబడిన శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామివారి దివ్య చరణయుగళమును శరణువేడుచున్నాను.

తామ్రోదరద్యుతిపరాజితపద్మరాగా

బాహ్యైర్మహోభి రభిభూతమహేంద్రనీలో ।

ఉద్యన్నభాంశుభిరుదస్త శశాంకభాసౌ

శ్రీవేంకటేశ చరణౌ శరణం ప్రపద్యే ॥

6

టీక

తామ్రోదరద్యుతిపరాజిత పద్మరాగా = ఎఱునైనమధ్యభాగముయొక్క. (అనగా అతుగుభాగముగు నతి కాలియొక్క) కాంతిచే తిరస్కరింపబడిన పద్మరాగములను రత్నములుగలవియు, లేక పద్మముల యొక్క యెఱుందనమును గలవియు, బాహ్యైః = వెలుపలివగు, మహోభిః = తేజస్సులచేత (కాంతులచేత); అభిభూతమహేంద్రనీలో = తిరస్కరింపబడిన మహేంద్రనీలములు గలవియు, ఉద్యన్నభాంశుభిః = పైకెగయుచున్న గోటికాంతులచేత; ఉదస్తశశాంకభాసౌ = తిరస్కరింపబడిన చంద్రకాంతులు గలవియునగు; శ్రీవేంకటేశచరణౌ = శ్రీవేంకటేశ్వర పాదయుగళమును; శరణం ప్రపద్యే = శరణుజొచ్చుచున్నాను.

ఎఱునైన యటకాలి కాంఠిచే రస్కరింపబడిన పద్మరాగములు గలవి;

తిరస్కరింపబడిన యింద్రనీలమణులు గలవియు పైకెగయు గోటికాంతులచే రస్కరింపబడిన

చంద్రకాంతులు గలవియు నగు శ్రీవేంకటేశ పాదములను శరణుజేడుచున్నాను

D

ంశ్చ కాంతులచే రస్కరింపబడిన

సప్రేమభీతి కమలాకరపల్లవాభ్యాం  
సంవాహనేఽపి నవది క్లమమాదధానౌ

కాంతాః జ్ఞానసగోచరసౌకుమార్యా  
శ్రీవేంకటేశ చరణౌ శరణం ప్రవద్యే

టీక

కమలాకరపల్లవాభ్యాః = శ్రీలక్ష్మీదేవి క్క- చిగురువంటిచేతులచే; సప్రేమభీతి = ప్రేమ, భయము. అను భావములతో గూడినట్లుగా; సంవాహనేఽపి = ఒత్తబడుడయందును; నవది = తక్షణమే క్లమః ఖాదను = హిందునవి కాంతౌ మనోహరములును; అవాజ్ఞానసగోచర సౌకుమార్యా = వాక్కునకును, మనసునకును గోచరింపని సౌకుమార్యము గలవియు నగు శ్రీవేంకటేశ చరః = శ్రీమే కటేశ్వరస్వామి పాదః గళమును; శరః ప్రవద్యే = శరణొందుచున్నాను.

లక్ష్మీదేవి తన చిగురులవంటి చేతుల, చేమళయముగల్గి మెత్తగా ఒత్తినను అప్పుడే కందిపోవు నని టలచేతను, మనస్సుచేతను ఇంతని చెప్పనలవికాని సౌకుమార్యము గలవియు మిక్కిలి యంద నవి నగు శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామి పాదములను శరణువేడుచున్నాను

లక్ష్మీమహీతదనురూప నిజానుభావ

నీలాది దివ్యమహీషీకరపల్లవానామ్ ।

ఆరుణ్యసంక్రమణతః కిల సాంద్రరాగౌ

శ్రీవేంకటేశ చరణౌ శరణం ప్రవద్యే ॥

8

టీక

లక్ష్మీ, మహీ, తదనురూపనిజానుభావనీలాది, దివ్యమహీషీకర పల్లవానాం = శ్రీదేవి, భూదేవి, పీఠల  
కనురూపమైన స్వానుభవముగల నీలా దేవి మొదలగు దివ్యులగు పట్టపురాణుల కరపల్లవములయొక్కః  
ఆరుణ్య సంక్రమణతః = ఎఱుందనముయొక్క కలయికవలన; సాంద్రరాగౌ = ధట్టమైన ఎఱుందనము  
గలవియగుః శ్రీవేంకటేశ చరణౌ = శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామి పాదయుగళమును శరణం ప్రవద్యే =  
శరణొందుచున్నాను.

శ్రీదేవి, భూదేవి వీరివంటి మహాత్వముగల నీలాదేవి మొదలగు దివ్యమహిషులు పాదసేవచేయు  
నపుడు వారి కెంజిగురు చేతుల యెఱుందనము సంక్రమించుటచేతనో యన్నట్లు మిక్కిలి యెఱు  
నటువంటి శ్రీవేంకటేశ చరణయుగళమును శరణొందుచున్నాను.

నిత్యానమద్విధివివాది కిరీటకోటి

ప్రత్యుప్రదీప్తనవరత్నమహః ప్రరోహేః

నీరాజనావిధిముదారముపాదధానౌ

శ్రీవేంకటేశచరణౌ శరణం ప్రపద్యే

టీక: నిత్యానమద్విధి, శివాది, కిరీటకోటి ప్రత్యుప్రదీప్త నవరత్న మహఃప్రరోహేః = ఎల్లప్పుడును నమస్కరించు బ్రహ్మ, శివుడు మొదలగు వారి కిరీటముల పైభాగములందు పొదుగబడిన, ప్రకాశవంతములైన రత్నముల కాంతి పుంజములచే; నీరాజనావిధిం = మంగళహారతి క్రియను: ఉపాదధానౌ = పొందుచున్నవి యగు; శ్రీవేంకటేశచరణౌ = శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామి చరణయుగళమును; శరణం ప్రపద్యే = శరణువేడుచున్నాను.

తా॥ ప్రతి దినమును బ్రహ్మ, మహేశ్వరుడు మొదలగు దేవతలు నమస్కరించునపుడు వారి కి టములందలి నేలలి నవరత్న కాంతులచే మంగళహారతిని పొందుచున్నట్లున్న శ్రీ వేంకటేశ్వర పాదయుగళమును శరణువేడుచున్నాను.

“విష్ణోః పదే పరమ” ఇత్యుదిత ప్రశంసా

యా “మధ్య ఉత్ప” ఇతి భోగ్యతయాఽప్యపాతౌ ।

భూయస్తథైతి తవ పాణితలప్రదిష్టా

శ్రీవేంకటేశః చరణౌ శరణం ప్రపద్యే ॥

“విష్ణోః పదే పరమే మధ్య ఉత్పః” = విష్ణుమూర్తియొక్క యుత్కృష్టస్థానమందలి (వైకుంఠ మందలి) తేనెపూట అని శ్రుత్యర్థము. శ్రీవేంకటేశ = ఓ స్వామీ; యా = ఏ పాదయుగళము; “విష్ణోః పదే పరమ” ఇత్యుదితప్రశంసా = విష్ణుమూర్తియొక్క యుత్కృష్టస్థానమందు అని ఋగ్వేదమున ప్రశంసించబడుచున్నవో? (విష్ణుపాదములు అత్యుత్కృష్టములని భావము) మధ్యఉత్పః = తేనెయొక్క ఊట; ఇతి = అని; భోగ్యతయాఽపి = అనుభవయోగ్యమునున్న; ఉపాత్తౌ = ప్రశంసించబడినవో; భూయః = మరల; తథైతి = అటులే తేనె ఊటలని; తవ = నీయొక్క; పాణితల ప్రదిష్టా = అఱచేతిచేత నిర్దేశించబడినటువంటి; తౌ చరణౌ = ఆ మీ పాదయుగళమును; శరణం ప్రపద్యే = శరణుపొందుచున్నాను.

ఓ వేంకటేశ్వరస్వామీ! ఋగ్వేదమున ‘విష్ణోః పదేపరమే’ అని ప్రశంసించబడినవియు. అందే ‘మధ్యఉత్పః’ తేనెయూట అని పరమభోగ్యములుగా తెలుపబడినవియు, మఱల అది యశేయని నీవు చేతితో చూపుచున్నవియునగు మీచరణములను శరణువేడుచున్నాను.



పార్థాయ తత్సదృశసారథినా త్వయైస  
దర్శితౌ స్వచరణౌ శరణం వ్రజేతి

భూ ఓపి మహ్యమిహ తౌ కరదర్శితౌ శే  
శ్రీవేంకటేశ! చరణౌ శరణం | పవద్యే

పార్థాయ = ద్జనునకు; తత్సదృశసారథినా = ఆశనితో సమానమైన సారథివగు; త్వయైస =  
నీచేతనే కా = ఏ; స్వచరణౌ = స్వకీయ చరణయుగళము; శరణం వ్రజేతి = శరణొందుము  
అని; దర్శి = చూపబడినవో; తౌ = ఆ చరణ గళము; భూయోఽపి = మఱల; మహ్యం =  
నాకొఱకు; ఇహ = ఇప్పుట ఈ వేంకటాద్రియందు; కరదర్శితౌ = చేతిచే చూపబడిన; శ్రీవేంక  
టేశ = ఓ వేంకటేశ్వరసాన్నిధి; శే = నీ క్క: చరణౌ = పాద; గళమును శరణం వ్రపద్యే =  
శరణొందుచున్నాను.

ఓ వేంకటేశా! అర్జునునకు తగిన సారథివై తొల్లిశరణొందుమని నీవే చూపినవియు, మఱల  
నాకొరకు 'శరణంవ్రజ' యని నీచేతితో నిప్పుడు చూపుచున్నట్టివియునగు మీ పాద యుగళమునే  
శరణమని ప్రార్థించుచున్నాను.

మనూర్తికి కాళియపణే వికటాటవీపు

శ్రీవేంకటాద్రిశిఖరే శిరసి శ్రుతీనామ్ ।

చిత్తైష్యనన్యమనసాం నమ మాహితౌ తే

శ్రీవేంకటేశ! చరణౌ శరణం ప్రపద్యే

2

టీక

శ్రీవేంకటేశ = ఓ వేంకటేశ్వరస్వామీ! మనూర్తికి = నా శిరమునందు; కాళియపణే = కాళియ నామక సర్పముయొక్క పడగయందు; వికటాటవీపు = దుర్గమారణ్యములందు; శ్రీవేంకటాద్రి శిఖరే = శ్రీవేంకటాచల ఖరమునందు; శ్రుతీనాం శిరసి = వేదములకు శిరమగు నుపనిషత్తులందు; అనన్యమనసాం = భగవద్భావముతప్ప ఇతర చింతలు లేవి మనస్సుగల యోగీశ్వరుల యొక్క చిత్తైషి = హృదయమందును; సమం = సమానముగా; ఆహితౌ = ఉంచబడినటువంటి; తే = నీయొక్క చరణౌ = పాదయుగళమును; శరణంప్రపద్యే = శరణొందుచున్నాను.

ఓ వేంకటాచలవతీ! (మహాపావినగు) నాతలమీదను, కాళియుడను సర్పరాజు పడగలమీదను, శ్రీవేంకటాచలము మీది దుర్గమములగు నడవులందును, ఉపనిషత్తులందును, వేరుచింతలేక నిన్నే ధ్యానముచేయు యోగీశ్వరుల మనసులందును, సమానముగా నుంచబడు నీ దివ్య చరణయుగళమును శరణువేడుచున్నాను.

# అష్టానహృష్య దవసీతలకీర్తనపుష్పే

## శ్రీ వేంకటాద్రిశిఖరాధరణాయమానౌ

ఆనంది! లమనోనయనౌ చ వైతే

శ్రీ వేంకటేశచరణే శరణం ప్రపద్యే ||

3

టీక: శ్రీ వేంకటేశ = ఓ వేంకటాచలవతీ, అష్టానహృష్యదవసీతలకీర్తనపుష్పే = వాడకుండునట్లు వికసించి భూతలమున జల్లబడిన పూలుగలవియు, (పూజింపబడిన పాదములనుండి పుష్పములు నేలరాల్చివాడక వికసించుచున్నవనిభావము), లేక, వాడకయే వికసించునటువంటి భూతలవ్యాప్త పుష్పముల పతే సున్నటువంటిన్ని: శ్రీ వేంకటాద్రి శిఖరాధరణాయమానౌ = శ్రీ వేంకటాచల శిఖరమునకు అలంకారముగా సున్నట్లున్నటు వంటిన్ని: ఆనందితాఖిలమనో నయనౌ = ఆనందింపజేయబడిన సమస్తజనుల మనస్సులు నేత్రములు గలవియు నగు; తవ = మీయొక్క; ఏతౌ = తౌ = చరణ యుగ శమును; శరణం ప్రపద్యే = శర పొందుచున్నాను.

ఓ వేంకటాచలవతీ! చుట్టుప్రక్కల చల్లబడి వికసించి వాడనిపూవులు గలవియు, శ్రీ వేంకటాచల శిఖరమున కలంకారమైనవియు, సమస్తజనుల కన్నులకును మనస్సులకును ; నందము గలిగించునవి యునగు మీ దివ్యచరణములనే శరణు వేడుచున్నాను.

ప్రాయః ప్రపన్న జనతా ప్రథమావగాహ్యాయ  
 మాతుః స్తనావివ శిశోరమృతాయ మానా  
 పాప్తౌ పరస్పరతులాలామతులాంతరా శే  
 శ్రీవేంకటేశః చరణౌ శరణం ప్రపద్యే

టీక

శ్రీవేంకటేశ = ఓవేంకటేశ్వరస్వామీః ప్రాయ ప్రపన్న జనతా ప్రథమావగాహ్యాయ = తఱచుగా  
 ప్రణమిల్లు జననమాహముచే తొట్టతొలుత గ్రహింపదగినవియుః శిశోః = చిన్నబిడ్డకు మాతుః  
 స్తనావివ = తల్లిచన్నులవలె; అమృతాయమానౌ = అమృతమువలె నగుచున్నటువంటిద అతు  
 లాంతరా = ఇతరవస్తుసామ్యము లేనివియు పరస్పర తులాం = పరస్పరసామ్యమునుః ప్రాప్తౌ =  
 పొందినిటువంటివియు నగుః శే = నీ క్కః చరణౌ = చరణ గళమునుః శరణం ప్రపద్యే =  
 శరణుపొందుచున్నాను.

ఓ వేంకటాచలపతీ నీకు నమస్కరించు భక్తజనులచే తఱచుగా తొట్టతొలుత చూడదగినవియు,  
 బిడ్డకు తల్లిచన్నులవలె నమృతతుల్యములై నవి, ఓండొంటితో పోలికగలవియు, నితరవస్తువు  
 లతో వేనితోడను పోల్పదగనివియు నగు మీ దివ్య యణములను శరణు వేడుచున్నాను.

సత్వోత్తరై స్సతత సేవ్యపదాంబుజేన  
సంసారతారక దయార్ద్రదృగంచలేన

సౌమ్యోపయంతృమునినా మమ దర్శితౌ తే  
(శ్రీ) వేంకటేశ! చరణౌ శరణం ప్రవద్యే ||

శ్రీ వేంకటేశ = ఓ వేంకటేశ్వరస్వామీ! సత్వోత్తరై = ఉత్తమమైన సత్త్వగుణముచే శ్రేష్ఠులగు  
సాత్త్వికులచే; సతతసేవ్యపదాంబుజేన = ఎల్లపుడును నేవింపబడు పాదారవిందములు గలట్టియు,  
సంసారతారక దయార్ద్రదృగంచలేన = సంసారమును దాటింపజేసెడి దయచే తడిసిన కన్దానలు గల  
ట్టియు, సౌమ్యోపయంతృమునినా = సౌమ్యజామాతృమునిచే ఆనగా, మణవాశ మహామునిచే;  
మమ = నాకు; దర్శితౌ = చూపబడినటువంటి; తే = నీయొక్క; చరణౌ = పాదయుగళమును;  
శరణం | వవద్యే = శరణుపొందుచున్నాను.

తా|| ఓ వేంకటేశ్వరా! సాత్త్వికులచే సతతము గొలువబడు పాదములు గలవాడును, సంసారసముద్ర  
మును దాటింపజేయజాలిన చల్లని చూపులు గలవాడును నగు మణవాశమహాముని దయతో  
శరణ్యముగ జూపిన మీ దివ్యచరణములనే శరణుచేడుచున్నాను.

శ్రీశ్రీ శ్రియా ఘటికయా త్వదుపాయభావే

ప్రాప్యేత్వ స్వయముపేయత స్ఫురంత్యా

నిత్యాశ్రితాయ నిరవద్యగు! 'య తుభ్యం

స్యాం కింకరో వృషగిరీశ న జాతు మహ్యమ్ 6

టీక

శ్రీశ్రీ = ఓ లక్ష్మీపతీ! త్వదుపాయభావే = నీవు ఉపాయభూతుడ వగుచుండగా అనగా భక్తులకు పరమపదము చెందుట సాధన భూతుడవగుచుండగా ఘటికయః : సంధానకురాలగుచున్నటు వంటిన్ని త్వయి = నీ : ప్రాప్యేతి = పొందదగినవాడ వగుచుండగా, అనగా, ఉపేయుడవు గుచుండగ స్వయః = తానే; ఉపేయతయా ఉపేయభావమును పొందునదిగా స్ఫురంత్యా = ప్రకాశించునటువంటిన్ని శ్రియా = లక్ష్మీ దేవిచేత; నిత్యాశ్రితాయ = ఎల్లప్పుడు నాశ్రయంపఱచిన వాడవును నిరవద్యగుణాయ = చొక్కపు మేలిగుణముగలవాడవు నగు తుభ్యం = నీకు; కింకరః = నేవకుడను స్యాం = అగుచున్నాను. మహ్యం = నాకు జాతు = ఒకప్పుడును; నస్యాం = (నేవకుడను) కాను

తా॥

ఓ శ్రీనివాసా! ముక్తికి నీవు ఉపాయభూతుడవై నప్పుడు దానును ఘటకురాలుగా, నీవు ప్రాప్యడ వై నప్పుడు తానును ప్రాప్యరాలుగా స్ఫురించు శ్రీమహాలక్ష్మిని నీవెప్పుడును వదలి యుండవు. నీ గుణములు నిర్దోషములు, అట్టి నీకు ఓ వృషాద్రినా! నేను కింకరుడ నగుదును ఎప్పుడుగాని నాకు నేను నేవకుడను గాను.

# శ్రీ వేంకటేశ మంగళాశాసనమ్

శ్రీయః కాంతాయ కల్యాణనిధయే నిధయేఽర్థినామ్  
శ్రీవేంకటనివాసాయ శ్రీనివాసాయ మంగళమ్ ॥

టీక

శ్రీయః = లక్ష్మీదేవికి; కాంతాయ = ప్రియుడై నటువంటిన్ని కల్యాణనిధయే = శుభములకు స్థానమై నటువంటిన్ని; అర్థినాం = ప్రార్థించువారికి, యాచకులకు నిధయే = నిధి గని) వంటివాడును, శ్రీవేంకటనివాసాయ = శ్రీవేంకటాచలమున వసించువాడునైన; శ్రీనివాసాయ = శ్రీనివాసమూర్తికి; మంగళం = మంగళము అగుగాక.

లక్ష్మీదేవికి పెనిమిటియు, సమస్త శుభములకు గనివంటివాడును, వేదలపాలిటి పెన్నిధియునై శ్రీవేంకటాచలమున నివసించు శ్రీనివాసకు మంగళ మగుగాక.

లక్ష్మీసవిభ్రమాలోకసుభ్రూవిభ్రమచక్షుషే ।

చక్షుషే సర్వలోకానాం వేంకటేశాయ మంగళమ్

టీక

లక్ష్మీసవిభ్రమాలోక సుభ్రూవిభ్రమచక్షుషే = లక్ష్మీదేవిని అశ్చర్యముతో జూచు చక్కని కన్నామలు  
గల నేత్రములు గలవాడును ; సర్వలోకానాం = సమ స్తోకములకును, లేక సర్వప్రాణులకును ;  
చక్షుషే = నేత్రమువంటివాడునగు ; వేంకటేశాయ = వేంకటేశ్వరస్వామికి ; మంగళం = మంగళము  
అగుగాక.

లక్ష్మీదేవిని విలాసముతోచూచు సుందరమగు బొమ్మలుగల నేత్రములు గలవాడును, ఎల్ల క్రము  
లకు కన్నెన్ననవాడు నగు శ్రీవేంకటేశ్వరునకు మంగళ మగుగాక.

శ్రీవేంకటాద్రిశృంగాగ్రమంగళాభరణాంఘ్రయే ।

మంగళానాం నివాసాయ శ్రీనివాసాయ మంగళమ్

3

టీక

శ్రీవేంకటాద్రిశృంగాగ్రమంగళాభరణాంఘ్రయే = శ్రీవేంకటాచలశిఖరాగ్రమునకు మంగళకరాలంకార  
మైన పాదములు గలవాడైనట్టి ; మంగళానాం = మంగళములకు ; నివాసాయ = నివాసస్థాన  
మగునట్టియు ; శ్రీనివాసాయ = శ్రీనివాసస్వామికి ; మంగళం = మంగళము అగుగాక.



శ్రీ వేంకటపర్వతి శిఖరాగ్రములకు మంగళకరములగు నాభరణములుగా వెలయు పాదములు గలవాడును, సమస్తమంగళములకు నివాసస్థానమైనవాడునగు శ్రీనివాసునకు మంగళమగుగాక.

సర్వావయవసౌందర్యసంపదా సర్వచేతసామ్ ।

సదా సమోహనాయాఽస్తు వేంకటేశాయ మంగళమ్ ।

సర్వావయవసౌందర్యసంపదా = సమ స్తమైన యంగములయొక్క సౌందర్యసంపదచేత ; సర్వచేతసాం = సమ స్తమానపులకును ; సదా = ఎల్లప్పుడును ; సమోహనాయ = సమోహము కలుగజేయువాడగు : వేంకటేశాయ = శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామికి ; మంగళం = కుభము ; అస్తు = కలుగుగాక.

తన యన్ని యవయవముల సౌందర్యముచే సమ స్తజనులను సమోహింపజేయు శ్రీ వేంకటేశ్వరస్వామికి మంగళమగుగాక.

నిత్యాయ నిరవద్యాయ సత్యానందచిదాత్మనే ।

సర్వాంతరాత్మనే శ్రీమద్వేంకటేశాయ మంగళమ్

నిత్యాయ = త్రికాలాబాధ్యుడును ; నిరవద్యాయ = దోషరహితుడును : సత్యానందచిదాత్మనే = సత్యము, ఆనందము, చిత్త అనువాని నిజస్వరూపముగా నుండువాడును, (సత్యస్వరూపుడును, ఆనందస్వరూపు

డును చిత్స్వరూపుడునగు); సర్వాంతరాత్మనే = సర్వప్రాణీకోటి మానసమునందలి యాత్మస్వరూపుడునగు; శ్రీమద్వేంకటేశాయ = లక్ష్మీనమేతుడైన శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామికి మంగళం = మంగళము (అస్తు = కలుగుగాక).

నాశములేనివాడును, దోషములేనివాడును, సచ్చిదానందస్వరూపుడును. సమ స్తమునకు నంతరాత్మయైన శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామికి మంగళముగాక.

స్వతస్సర్వవిదే సర్వశక్తయే సర్వశేషిణే ।

సులభాయ సుశీలాయ వేంకటేశాయ మంగళమ్

టీక

స్వతః : తనకు తానే; సర్వవిదే = సమ స్తమును తెలిసిన; సర్వశక్తయే = సమ స్తస్వ సంపన్నుడును సర్వశేషిణే = సమ స్తమునకును ప్రధానుడును; సులభాయ = సులభముగాపొందవీలగువాడును; సుశీలాయ = మంచి శీలము గలవాడును నగు; వేంకటేశాయ = శ్రీవేంకటేశ్వరునకు; మంగళం = మంగళము కలుగుగాక.

స్వాభావికముగా అన్నియు నెఱిగినవాడును, సర్వసమర్థుడును, సర్వప్రధానుడును, సులభుడును, సుశీలుడు నగు శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామికి మంగళ మగుగాక.

పరస్మైబ్రహ్మణే పూర్ణకామాయ పరమాత్మనే ।

ప్రయుంజే పరతత్త్వాయ వేంకటేశాయ మంగళమ్ ॥

7

టీక

పరస్మైబ్రహ్మణే = పరబ్రహ్మస్వరూపుడును ; పూర్ణకామాయ = నిండినకోరికలు గలవాడును, (అనగా కోరికలు లేనివాడనిభావము). పరమాత్మనే = పరమాత్మస్వరూపుడును ; పరతత్త్వాయ = పరతత్త్వ స్వరూపుడును నగు ; వేంకటేశాయ = శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామికి ; మంగళం = మంగళా శాసనమును ; ప్రయుంజే = చేయుచున్నాను.

పరబ్రహ్మస్వరూపుడును, పూర్ణకాముడును, పరమాత్మస్వరూపుడును, పరతత్త్వమూర్తియు నగు శ్రీవేంకటేశ్వరునకు మంగళము కీర్తించుచున్నాను.

ఆకాలతత్త్వమశ్రాంతమాత్మనామనుపశ్యతామ్ ।

అత్యుప్లవ్యమృతరూపాయ వేంకటేశాయ మంగళమ్ ॥

8

టీక

కాలతత్త్వమ్ = అకాలతత్త్వముండువరకును ; అశ్రాంతమ్ = ఎల్లపుడును, అనుపశ్యతామ్ = దర్శించుచున్నట్లువంటి, అత్మనామ్ = ప్రాణికోటికి, అత్యుప్లవ్యమృతరూపాయ = తృప్తిలేనియమృత స్వరూపముగలవాడగు ; వేంకటేశాయ = వేంకటేశ్వరస్వామికి ; మంగళం = మంగళాశాసనమును, ప్రయుంజే = చేయుచున్నాను.

కాలతత్త్వమును గమనింపక ఎల్లప్పుడును తన దివ్య సుందరమూర్తిని దర్శించుచు తరికి తనివిడిరని యమృతమువంటివాడగు శ్రీవేంకటేశ్వరునకు మంగళ మగుగాక.

ప్రాయస్వచరణౌ పుంసాం శరణ్యత్వేన పాణినా

కృపా దిశతే శ్రీమద్వేంకటేశాయ మంగళమ్

9

టీక

ప్రాయ = తఱచుగా; పుంసాం = పురుషులకు, (సర్వమానవులకు); శరణ్యత్వేన = శరణ్యముగా పాణినా = చేతితో, (వరదహస్తముతో); స్వచరణౌ = తనపాదయుగళమును; కృపయా దయతో దిశతే = నిర్దేశించి చూపునటువంటి; శ్రీమద్వేంకటేశాయ = శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామికి; మంగళం మంగళాశాసనము పఠించుచున్నాను).

మానవులకందఱుకును పరమశరణ్యమగు తన పాదయుగళమును పరదహస్తముతో నిర్దేశించి చూపు శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామికి మంగళమగుగాక.

దయాఽమృతతరంగిణ్యాస్తరగైరివ శీతలైః ।

అపాంగైస్సించతే విశ్వవేంకటేశాయ మంగళమ్

E

టీక

దయామృత తరంగి యేః = దయ యను నమృత ప్రవాహముఁ క్క; తరంగై రివ = అలలవలె శీతలైఁ = చల్లనైన పాంగైః = కటాక్షములచేత; విశ్వం సంపదమును; సింహతే = తడుపు చున్నటువంటి వేంకటేశాయ = శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామి మంగళం = మంగళము (అగుగాక దయయను నమృతనది యలలవలె చల్లనైన చూపులచే నీ సమస్తప్రపంచమును చల్లపరచు శ్రీ) వేంకటేశ్వరస్వామికి మంగళమగుగాక.

ప్రగ్భూషాంబర హేతీనాః సుషమాఽఽవహ ర్తయే  
సర్వార్థిశమనాయాస్తు వేంకటేశాయ మంగళమ్ ॥

11

ప్రగ్భూషాంబర హేతీనాః = పుష్పమాలికలు, స్వరరత్నాభరణములు, పీతాంబరాది వస్త్రమును, చక్ర కుంత కృపాణాదిషోడశాయుధములు వీనికన్నింటికిని; సుషమావహమార్తయే = పరమశోభను గూర్చు దివ్యమంగళవిగ్రహము గలయట్టి; సర్వార్థిశమనాయ = సమస్తవీడలను నశిఃపజేయునటువంటి; వేంకటేశాయ = శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామికి; మంగళం మంగళము; అస్తు = అగుగాక, లేక, సుభము కలుగుగాక.

తాను ధరించిన పూమాలలు, సొమ్ములు, పీఠము, యుధములు వీనికన్నిటికిని పరమశోభను గల్గజేయు దివ్యమంగళ విగ్రహము గలవాడును సమస్తపీఠ పరివారకుడు నగు శ్రీవేంకటేశ్వర స్వామికి మంగళ మగుగాక

శ్రీవైకుంఠ విరక్తాయ స్వామిపుష్కరిణీకథే ।

రమయా రమమాణాయ వేంకటేశాయ మంగళమ్ ॥

శ్లోక : శ్రీవైకుంఠ విరక్తాయ = శ్రీవైకుంఠపురముపై విరక్తుడైనటువంటిన్ని : స్వామిపుష్కరిణీకథే = స్వామిపుష్కరిణీతీరమున ; రమయా = లక్ష్మీదేవితో ; రమమాణాయ = విలాసముగా క్రిడించునటువంటి : వేంకటేశాయ = శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామికి ; మంగళం = మంగళము (అస్తు = అగుగాక).

తా॥ శ్రీవైకుంఠమున రక్తిలేక స్వామిపుష్కరిణి గట్టన లక్ష్మీదేవితో విలాసముగా క్రిడించు శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామికి మంగళమగుగాక.

శ్రీమత్పుండరజామాతృమునిమానసవాసినే ।

సర్వలోక నివాసాయ శ్రీనివాసాయ మంగళమ్ ।

శ్రీమత్పుండరజామాతృమునిమానసవాసినే = శ్రీరమ్యజామాతృముని (మనవాళమహామునీ) యొక్క మనసున వసించువాడును ; సర్వలోక నివాసాయ = సమస్తలోకములందు నివసించువాడైన ; శ్రీనివాసాయ = శ్రీవేంకటేశ్వరస్వామికి ; మంగళం = మంగళము అగుగాక.

శ్రీరమ్యజామాతృముని (మణివాళమహాముని) యొక్క మనసునను, సమస్తలోకములందును నివసించు శ్రీనివాసునకు మంగళ మగుగాక.

మంగళాశాసనపరై ర్మదాచార్యపురోగమైః ।

సర్వైశ్చపూర్వైరాచార్యైః సత్కృతాయాస్తుమంగళమ్ ॥

మంగళాశాసనపరైః = మంగళపాఠము పఠించుట యందాసక్తులైన; మదాచార్యపురోగమైః = నా  
ఆచార్యులకు పూర్వులైన; పూర్వైః = పూర్వులైన, ముందుగఠించిన; ఆచార్యైః = ఆచార్యుల  
చేత; సర్వైశ్చ = అందరిచేతను; సత్కృతాయ = సత్కరింపబడినటువంటి (శ్రీ వేంకటేశ్వరస్వా  
మికి); మంగళం = మంగళము అగుగాక.

మంగళాశాసనము చేయు మా యాచార్యులు మొదలగు పూర్వాచార్యులందరును పూజించిన  
శ్రీనివాసునకు మంగళమగుగాక.

